

# The Holy Spirit Comes

## 門徒就都被聖靈充滿



Just before returning to Heaven, Jesus told the disciples to return to Jerusalem, saying, “Wait for the promise of the Father. You will receive power after the Holy Spirit comes upon you, and you will be My witnesses!”

就在祂升到天上之前，耶穌告訴門徒們要回到耶路撒冷去，說：「要等候我父所應許的，直到你們領受從上頭來的能力！當聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要作我的見證！」

The Apostles returned to Jerusalem.

使徒回到耶路撒冷。



Ten days later, an amazing outpouring of God's power happened. The house where they had gathered was filled with a sound like a strong wind. Then something that looked like flames of fire appeared over the heads of all the believers. They were all filled with the Holy Spirit, and they began to speak different languages. The Holy Spirit was giving them the power to do this.

十日之後，一個顯明上帝力量的驚人事件發生了。天上發出一陣響聲，好像狂風呼嘯而過，充滿了他們所在的房子，又有火焰般的舌頭顯現出來，分別落在各人的頭上。大家都被聖靈充滿，得到聖靈所賜的才能，說起別的語言來。





It was the Jewish harvest festival, one of the most important holidays for the Jewish people. The streets of Jerusalem were full of visitors from many foreign nations had come for the annual celebration.

那時，在耶路撒冷街上，正慶祝著一個盛大的宗教節日，許多來自外地國家的人，都來慶祝猶太人這一年一度的「收割節」。

When the people in Jerusalem heard this noise, they came to see what was happening. They heard the believers proclaiming the great things God had done. They were astonished and asked, "What is happening?"

眾人聽見這陣響聲便趕過來，聽見門徒在說他們各自的語言，都十分納悶！他們彼此議論說：「這到底是怎麼回事？」





Peter stood up and said to them, "I will tell you something you need to know. Listen carefully. Jesus did many amazing things by God's power. You know this because you saw these things. You crucified him, but God raised him from the dead."

彼得大聲對眾人說：「我告訴你們這是怎麼回事。上帝藉著拿撒勒人耶穌在你們中間行了異能、奇事和神蹟，以證明拿撒勒人耶穌是祂派來的。這是你們都知道的。你們把祂釘死在十字架上了。但上帝使祂從死裡復活。」



Peter boldly witnessed to all of the crowds about the wonderful news of God's Love in Jesus. As a result, about 3,000 people received salvation.

The believers spent time together. They prayed together and shared everything they owned.

彼得大膽地向所有人群見證，述說上帝以耶穌顯露出來的愛及祂救恩的訊息，和有三千人得救。

他們一起團契、掰餅、禱告。信徒聚在一起，共用所有的東西。

[www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

All images by Nadine De Boer via [www.freebibleimages.org](http://www.freebibleimages.org). Text from the Bible (Acts 1 & 2) and Bible-based sources.